

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი/
Veterinary (Health) certificate/
Weterynaryjne świadectwo (zdrowia)

შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების პირდაპირი გაყიდვის ან ცწადპ, რომელიც
გამიზნულია საბეწვე ცხოველის საკვებად, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისათვის(2)/
for raw petfood for direct sale or animal by-products to be fed to fur animals, intended for dispatch to or for
transit through (2) Georgia/

dla surowej karmy dla zwierząt domowych przeznaczonej do sprzedaży bezpośrednio lub produktów
ubocznych pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do żywienia zwierząt futerkowych, przeznaczonych do
wysyłki do Gruzji lub tranzytu przez jej terytorium (2)

ქვეყანა: / COUNTRY / PAŃSTWO:

ვეტერინარული სერტიფიკატი საქართველოსთვის/ VETERINARY CERTIFICATE to Georgia

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|---|--|-----------------------------------|--|--|
| I.1. ტვირთის გამგზავნი/Consignor/Nadawca სახელი/Name/Nazwa მისამართი/Address/Adres ტელეფონის ნომერი/Tel. | | | | I.2. სერტიფიკატისნომერი/ Certificate reference No/Numer referencyjny świadectwa | | I.2.ა. | | |
| | | | | I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Central competent authority/Właściwy organ centralny | | | | |
| | | | | I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Local competent authority/Właściwy organ lokalny | | | | |
| I.5. ტვირთის მიმღები/Consignee/Odbiorca სახელი/Name/Nazwa მისამართი/Address/Adres საფოსტო ინდექსი/Postcode/Kod pocztowy ტელეფონის ნომერი/Tel. | | | | I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Person responsible for the load in Georgia/Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Gruzji დასახელება /Name/Nazwa მისამართი/Address/Adres საფოსტო კოდი/Postcode/Kod pocztowy ტელეფონის ნომერი/Tel. | | | | |
| I.7.წარმოშობის ქვეყანა/Country of origin/Państwo pochodzenia | | ISO კოდი /ISO Code/ Kod ISO | I.8. წარმოშობის რეგიონი/ Region of Origin/ Region pochodzenia | I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Country of destination/ Państwo przeznaczenia | | ISO კოდი /ISO Code/ ISO kod | I.10. დანიშნულების რეგიონი/Region of destination/Region przeznaczenia | კოდ i/ Code /Kod |
| | | | | | | | | |
| I.11. წარმოშობის ადგილი/ Place of origin/Miejsce pochodzenia სახელი /Name/Nazwa მისამართი/Address/Adres სახელი /Name/Nazwa მისამართი/Address/Adres სახელი /Name/Nazwa ადიარების ნომერი მისამართი/Address/Adres | | | ადიარების ნომერი/ Approval number/Numer zatwierdzenia ადიარების ნომერი/ Approval number/ Numer zatwierdzenia ადიარების ნომერი/ Approval number/ Numer zatwierdzenia | | I.12. დანიშნულების ადგილი/ Place of destination/Miejsce przeznaczenia სახელი/Name/Nazwa მისამართი/address/adres საფოსტო ინდექსი/Postcode/kod pocztowy | | | საბაჟო საწყობის ადიარების ნომერი/ Custom warehouse/Skład celny Approval number/Numer zatwierdzenia <input type="checkbox"/> |

| | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|---|--|
| I.13. დატვირთვის ადგილი/Place of loading/ Miejsce załadunku | | I.14. გაგზავნის თარიღი/Date of departure/ Data wyjazdu | | | | | |
| I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Means of Transport/ Środki transportu გემი /Ship/ Statek <input type="checkbox"/> სარკინიგზო ვაგონი/Railway Wagon/Kolej <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი/Aeroplane/ Samolot <input type="checkbox"/> სხვა/Other/ Inne <input type="checkbox"/> საგზაო ავტოტრანსპორტი/Road vehicle/ Samochód <input type="checkbox"/> იდენტიფიკაცია/Identification/ Oznakowanie საცნობარო დოკუმენტაცია /Document references/ Dokumenty towarzyszące | | I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში/ Entry BIP in Georgia/ Punkt kontroli granicznej I.17. | | | | | |
| I.18. საქონლის აღწერა/Description of commodity/ Opis towaru | | I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი)/Commodity code(HS code)/ Kod towaru (kod HS) I.20. რაოდენობა/Quantity/ ilość | | | | | |
| I.21.პროდუქტის ტემპერატურა/Temperature of product/ Temperatura produktu გარემოს ტემპერატურა/Ambient/ Otoczenia <input type="checkbox"/> გაცივებული/Chilled/ Schłodzony <input type="checkbox"/> გაყინული/Frozen/ Zamrożony <input type="checkbox"/> | | I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Number of packages/ Liczba opakowań | | | | | |
| I.23.კონტეინერის/ლუქი No/Seal/Container No/ Nr plomby/kontenera | | I.24. შეფუთვის ტიპი/Type of Packaging/ Rodzaj opakowań | | | | | |
| I.25. საქონელი დაშვებულია/Commodities certified for/ Towar certyfikowany dla: შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ Petfood/Karm dla zwierząt <input type="checkbox"/> ტექნიკური გამოყენებისთვის/ Technical use/Użycia technicznego <input type="checkbox"/> | | | | | | | |
| I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/For transit through Georgia to third country/ Tranzyt przez Gruzję do państwa trzeciego <input type="checkbox"/> მესამე ქვეყანა/ Kraj trzeci ISO კოდი/ ISO code/kod ISO | | I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/For import or admission into Georgia/ Przywóz lub dopuszczenie na terytorium Gruzji <input type="checkbox"/> | | | | | |
| I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identification of the commodities/ Oznakowanie towaru საწარმოთა აღიარების ნომერი/ Approval number of establishments/ Numer zatwierdzenia zakładu <table border="0" style="width:100%;"> <tr> <td style="width:25%;">სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species/Gatunek (Scientific name) (Nazwa naukowa)</td> <td style="width:25%;">მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny</td> <td style="width:25%;">მასა ნეტო/ Net weight/ Waga netto</td> <td style="width:25%;">პარტიის ნომერი/ Batch number/ Numer partii</td> </tr> </table> | | | | სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species/Gatunek (Scientific name) (Nazwa naukowa) | მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny | მასა ნეტო/ Net weight/ Waga netto | პარტიის ნომერი/ Batch number/ Numer partii |
| სახეობა (სამეცნიერო დასახელება)/ Species/Gatunek (Scientific name) (Nazwa naukowa) | მწარმოებელი საწარმო/ Manufacturing plant/ Zakład produkcyjny | მასა ნეტო/ Net weight/ Waga netto | პარტიის ნომერი/ Batch number/ Numer partii | | | | |

| | | |
|--|---|------|
| | II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No/ Numer referencyjny świadectwa | II.ბ |
| <p>II.ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information/</p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი „ტექნიკური რეგლამენტის – „ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისა (მათ შორის, ცხოველური ნარჩენების) და მეორეული პროდუქტის, რომლებიც არ არის გამიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის, ჯანმრთელობისა და ამ საქმიანობასთან დაკავშირებული ბიზნესოპერატორის აღიარების წესების“ დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2017 წლის 29 დეკემბრის №605 დადგენილებას (შემდგომში – №605 დადგენილება), კერძოდ, ამ დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას (1ა), კერძოდ, მის მე-10 მუხლს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას (1ბ), კერძოდ, მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის წვდომის საკვები ან ცნადავ/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decree №605 of December 28, 2017 of the Government of Georgia on approval „Technical Regulation- on rules of approval of animal by-products (including animal wastes) and derived products not intended for human consumption, of health and business operators related to this activity“ (hereinafter -Decree №605) and in particular articles 9, 162, 179- 190 of the rule approved by this Decree (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Articles 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the raw petfood or animal by-products described above:/ Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem Dekret nr 605 z dnia 28 grudnia 2017 r. Rządu Gruzji ws. zatwierdzenia „Regulaminu technicznego – dotyczącego zasad zatwierdzania produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego (w tym odpadów zwierzęcych) i produktów pochodnych nieprzeznaczonych do spożycia przez ludzi, zdrowia i podmiotów gospodarczych związanych z tą działalnością” (zwany dalej Dekretem nr 605), w szczególności art. 9, 162, 179-190 zasady zatwierdzonej tym Dekretem (rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1069/2009(1a), oraz w szczególności jego art. 10, a także rozporządzenie (UE) nr 142/2011(1b), w szczególności rozdział II załącznika XIII i rozdział II załącznika XIV, i zaświadczam, że surowa karma dla zwierząt domowych lub produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego opisane powyżej:</p> <p>II.1 შედგება ცნადავ-სგან, რომელიც აკმაყოფილებს ქვემოთ მითითებულ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ მოთხოვნებს;/consist of animal by-products that satisfy the health requirements below/ składają się z produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego, które spełniają poniższe wymagania dotyczące zdrowia;</p> <p>II.2 შედგება შემდეგი ცნადავ-გან;/consist of animal by-products/ składają się z produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</p> <p>a/a) მიღებულია ხორცისგან, რომელიც აკმაყოფილებს შესაბამის ცხოველისა და საზოგადოებრივ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ შემდეგ მოთხოვნებს;/derived from meat which satisfies the relevant animal and public health following requirements:/ pochodzą z mięsa, które spełnia odpowiednie wymagania w zakresie zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego zgodnie z wymogami:</p> <p>— და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის)/ and provided that the animals from which the meat is derived come from the third countries, territories or parts thereof.....(ISO code in the case of a country or codes in the case for territories or parts thereof); oraz pod warunkiem, że zwierzęta, z których pochodzi mięso, pochodzą z państw trzecich, ich terytoriów lub części(kod ISO w przypadku państwa lub kody w przypadku terytoriów lub ich części)</p> <p>— ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და თავისუფალია ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში/and/or provided that the animals from which the meat is derived come from the third countries, territories or parts thereof.....(ISO code in the case of a country or codes in the case of territories or parts thereof) as listed in that Regulation which has been free from Newcastle disease and avian influenza for the last 12 months/ lub pod warunkiem, że zwierzęta, z których pochodzi mięso, pochodzą z krajów trzecich, ich terytoriów lub części(kod ISO w przypadku kraju lub kody w przypadku terytoriów lub ich części) wymienionych w to rozporządzenie, które było wolne od rzekomego pomoru drobiu i ptasiej grypy przez ostatnie 12 miesięcy;;</p> <p>— ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და რომლებიც თავისუფალი იყვნენ თურქული დაავადების, მსხვილფეხა საქონლის ჭირის, ღორის კლასიკური ჭირის, ღორის აფრიკული ჭირის და ღორის ვეზიკულარული დაავადების, ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში და ამ დროის განმავლობაში ადგილი არ ჰქონია ვაქცინაციას (მხოლოდ იმ</p> | | |

შემთხვევაში, როდესაც აღნიშნული რეგულაცია ამთავისებელ ცხოველებთან მიმართებით)/and/or provided that the animals from which the meat is derived come from countries, territories or parts thereof.....(ISO code in the case of a country or codes in the case for territories or parts thereof) as listed in that Regulation which has been free from foot and mouth disease, rinderpest, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular disease, Newcastle disease and avian influenza for the preceding 12 months and where no vaccination has taken place during that time(only where relevant for the susceptible species);/ **i/lub pod warunkiem, że zwierzęta, z których pochodzi mięso, pochodzą z krajów, terytoriów lub ich części(kod ISO w przypadku kraju lub kody w przypadku terytoriów lub ich części) wymienionych w tym rozporządzenia, które było wolne od pryszczycy, księgosuszu, klasycznego pomoru świń, afrykańskiego pomoru świń, choroby pęcherzykowej świń, rzekomego pomoru drobiu i ptasiej grypy w ciągu ostatnich 12 miesięcy i w którym w tym czasie nie przeprowadzono żadnych szczepień (tylko w stosownych przypadkach gatunki podatne);**

ბ/ბ) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებმაც გაიარეს სასაკლაოზე დაკვლისწინა ჯანმრთელობის შემოწმება 24 საათიანი პერიოდის განმავლობაში დაკვლამდე და არ გამოვლინდა (ა) პუნქტში მითითებულ რეგულაციებში მოცემული იმ დაავადებათა ნიშნები, რომელთა მიმართაც ცხოველები ამთავისებელნი არიან; და/derived from animals that, at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the period of 24 hours before the time of slaughter and have shown no evidence of the diseases referred in the Regulations referred to in point (a) for which the animals are susceptible; and/**pochodzi od zwierząt, które w rzeźni przeszły badanie przedubojowe w okresie 24 godzin przed ubojem i nie wykazywały objawów chorób, o których mowa w rozporządzeniach, o których mowa w lit. a), dla których zwierzęta są podatne; oraz**

გ/ც) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებიც დამუშავდნენ სასაკლაოზე დაკვლის წინ და დაკვლისას ან მოკვლის წინ და მოკვლისას საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისი დებულებების თანახმად და დაკმაყოფილეს სულ მცირე ის მოთხოვნები, რომლებიც დადგენილია ევროსაბჭოს (EC) No 1099/2009 (3) რეგულაციის მეორე და მესამე თავებით; ან/derived from animals that have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Georgian (Union) legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 (3); or/**pochodzą ze zwierząt, z którymi obchodzono się w rzeźni przed i w czasie uboju lub zabicia zgodnie z odpowiednimi przepisami gruzińskiego (unijnego) ustawodawstwa i spełniały wymogi co najmniej równoważne z wymogami określonymi w rozdziale II i III rozporządzenia Rady (WE) nr 1099/2009 (3); lub**

დ/დ) საზეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, მიღებულია წყლის ცხოველებისგან, რომლებიც აკმაყოფილებენ საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით დადგენილ შესაბამის ცხოველთა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვასთან დაკავშირებულ მოთხოვნებს და წარმოშობილი არიან იმ ქვეყნებიდან ან ქვეყნის ტერიტორიებიდან.....(ISO კოდი), /in the case of feed for fur animals, are derived from aquatic animals which satisfy the relevant animal and public health requirements laid down in Georgian (Union) legislation and come from countries or territories thereof(ISO code of the country)./ **w przypadku karmy dla zwierząt futerkowych, pochodzą od zwierząt wodnych, które spełniają odpowiednie wymagania dotyczące zdrowia zwierząt i zdrowia publicznego ustanowione w prawodawstwie gruzińskim (unijnym) i pochodzą z krajów lub ich terytoriów(kod ISO krajów).**

II.3.1. შედეგებიან მხოლოდ შემდეგ ცნაობ-ისგან/consist only of the following animal by-product/**składają się wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:**

ა/ა) დაკლული ცხოველის ტანხორცი და ნაწილები ან ნანადირევის შემთხვევაში, მოკლული ცხოველის სხეული ან ნაწილები, რომლებიც მიჩნეული იყო ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის თანახმად, სანამ ის შეუქცევადად არ იყო გამოცხადებული ცნაობ-ად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე./carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed which were deemed fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation until irreversibly declared as animal by-products for commercial reasons;/ **tusz i części zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierzyny łownej, tusz lub części zabitych zwierząt, które zostały uznane za nadające się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawodawstwem gruzińskim (unijnym) do czasu nieodwracalnego zgłoszenia jako produkt uboczny pochodzenia zwierzęcego ze względów handlowych;**

ბ/ბ) იმ დაკლული ცხოველების ნაწილებს, რომლებიც მიჩნეულ იქნა ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად, მაგრამ არ გამოავლინა ისეთი დაავადების ნიშნები, რომელიც გადადებია ადამიანზე ან ცხოველზე და მიღებულია ტანხორციდან, რომელიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის თანახმად/parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derived from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation;/ **części zwierząt poddanych ubojowi, które**

zostały odrzucone jako nienadające się do spożycia przez ludzi, ale nie wykazują oznak chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta i pochodzą z tusz nadających się do spożycia przez ludzi zgodnie z prawodawstwem Gruzji (unijnym);

II.3.2 საბეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, II.3.1-ის გარდა, შედეგებიან ასევე შემდგომი ცნად-ისგან/in the case of feed for fur animals in addition to II.3.1 consist also of the following animal by-products: / **w przypadku karm dla zwierząt futerkowych oprócz pkt II.3.1 składają się również z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:**

(2) ან/either/albo [- არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ბოცვისნაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, იმ მწარმოებლის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ბოცვისნაირის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (2a) 1(3)(d) მუხლის შესაბამისად და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/animal by-products from poultry and lagomorphs, slaughtered on the farm by the producer carrying out the direct supply of small quantities of meat from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm to the final consumer or to local retail establishments directly supplying such meat to the final consumer as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] / **produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego z drobiu i zajączaków, ubitych w gospodarstwie, przez producenta dokonującego bezpośredniej dostawy małych ilości mięsa z drobiu i zajączaków ubitych w gospodarstwie do konsumenta końcowego lub lokalnego zakładu detalicznego, dokonującego bezpośredniej dostawy takiego mięsa do konsumenta końcowego, o którym mowa w art. 1 ust. 3 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady (2a), które nie wykazywały oznak choroby przenoszanej na ludzi lub zwierzęta;**

(2) ან/და/and/or/ i/lub [- იმ ცხოველების სისხლისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამინისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation];/ **krwi zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszanej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskanej od zwierząt poddanych ubojowi w rzeźni po uznaniu za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi w wyniku badania przedubojowego zgodnie z prawodawstwem Gruzji (unijnym);**

(2) ან/და/and/or/ i/lub [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად, მათ შორის გაუცხიმოვნებელი ძვალი, ხიჩიჩი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და განცალკევების დროს გამოყოფილი ნალექი/animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] / **produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstających przy wytwarzaniu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z wirówek lub separatorów z przetwórstwa mleka;**

(2) ან/და/and/or/ i/lub [-ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, ან სასურსათო პროდუქტებისგან, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზების გამო, ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც რაიმე რისკი არ ექმნება საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises];/ **produktów pochodzenia zwierzęcego lub środków spożywczych zawierających produkty pochodzenia zwierzęcego, które nie są już przeznaczone do spożycia przez ludzi ze względów handlowych lub z powodu problemów produkcyjnych lub wad opakowania lub innych wad, z których nie wynika ryzyko dla zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt;**

(2) და/ან i/lub [-ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისგან და საკვები პროდუქტებისგან ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისა და წარმოშობილი პროდუქტის შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებისგან, რომლებიც აღარ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზების გამო ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც არ ექმნება რაიმე რისკი საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / **karm dla zwierząt domowych i pasz pochodzenia zwierzęcego lub pasz zawierających produkty uboczne pochodzenia**

zwierzęcego lub produkty pochodne, które nie są już przeznaczone do żywienia ze względów handlowych lub z powodu problemów produkcyjnych lub wad opakowania lub innych wad, z których nie wynika ryzyko dla zdrowia publicznego lub zdrowia zwierząt ;]

(2) *ან/და/and/or i/lub* [-სისხლისგან, პლაცენტასგან, მატყლისგან, ბუმბულისგან, ბეწვისგან, რქებისგან, დაჭრილი ჩლიქისა და ნედლი რძისგან, მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ამავე პროდუქტის საშუალებით ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]/ **krwi, łożyska, wełny, piór, sierść, rogów, kawałków kopyt i surowego mleko pochodzącego od żywych zwierząt, które nie wykazywały objawów jakiejkolwiek choroby przenoszonej przez ten produkt na ludzi lub zwierzęta;]**

(2) *ან/და/and/or i/lub* [-წყლის ცხოველებისა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებისგან, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]/ **zwierząt wodnych i części tych zwierząt, z wyjątkiem ssaków morskich, które nie wykazywały żadnych objawów chorób przenoszonych na ludzi lub zwierzęta;]**

(2) *ან/და/and/or i/lub* [-წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]/**produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego ze zwierząt wodnych pochodzących z zakładów lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]**

(2) *ან/და/and/or i/lub* [- შემდეგი მასალა, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს:/the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals;]/ **następującego materiału pochodzącego od zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez ten materiał na ludzi lub zwierzęta:**

ა/i)მოლუსკის ნიჟარა რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით /shells from shellfish with soft tissue or flesh/ **muszle ze skorupiaków z miękką tkanką lub mięszem;;**

ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/the following originating from terrestrial animals/**następujące pochodzące od zwierząt lądowych::**

- საშენე ცვადაზ/hatchery by-products,/ **produkty uboczne z wylęgarni,**

- კვერცხი/eggs./**jaja**

- კვერცხის ცვადაზ, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭი/egg by-products, including egg shells./ **produkty uboczne jaj, w tym skorupki jaj,**

გ/iii)კომერციული მიზეზების გამო მოკლული ერთდღიანი წიწილა:/day-old chicks killed for commercial reasons;]/ **jednodniowe pisklęta uśmiercone w celach handlowych;]**

(2) *ან/და/and/or i/lub* [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით მიღებული წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობების გარდა/animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]/ **produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego z bezkręgowców wodnych lub lądowych innych niż gatunki chorobotwórcze dla ludzi lub zwierząt;]**

(2) *ან/და/and/or* [-მღრღნელებისა და ზოცვისნაირების რიგის ცხოველებისა და მათი ნაწილებისგან, გარდა №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის მე-7 მუხლის „ა.გ-ა.ე“ ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით) მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე წესის მე-8 მუხლის „ა-ზ“ ქვეპუნქტებით (რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (გ)-მდე ქვეპუნქტებით) მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა/animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in in Article 7, subparagraphs a.c.a.e of of the rule approved by the Decree №605 (Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009) and Category 2 material as referred to in article 8, subparagraphs a-g of this rule (Article 9(a) to (g) of that Regulation);]/ **zwierzęta i ich części należące do rządów zoologicznych Rodentia i Lagomorpha, z wyjątkiem materiału kategorii 1, o którym mowa w art. 7 lit. a.c.a.e zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (art. 8 lit. a) ppkt (iii), (iv) i (v) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009) oraz materiału kategorii 2, o którym mowa w art. 8 lit. a-g tej zasady (art. 9 lit. a)–g) tego rozporządzenia);]**

II.4 მიღებული და მომზადებული იქნა სხვა ისეთ მასალასთან კონტაქტის გარეშე, რომელიც არ აკმაყოფილებს №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციით) პირობებს და დამუშავდა იმგვარად, რომ თავიდან ყოფილიყო აცილებული პათოგენური აგენტებით დაბინძურება/have been obtained and prepared without contact with other material which does not comply with the conditions laid down in this rule approved by the Decree №605 ((Regulation (EC) No 1069/2009), and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents; / **zostały uzyskane i przygotowane bez kontaktu z innym materiałem, który nie spełnia warunków określonych w regule zatwierdzonej Dekretem nr 605 (rozporządzenie (WE) nr 1069/2009) i obchodzono się z nim tak, aby uniknąć zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi;**

II.5 შეფუთულ იქნა საბოლოო შეფუთვაში რომლის ეტიკეტზე მითითებულია "შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები-განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის" ან 'ცწადს საბეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის' და შემდეგ არაგაჟონვად და ოფიციალურად დალუქულ ყუთებში/კონტეინერებში ან ახალ შეფუთვებში, რომელიც უზრუნველყოფს გაჟონვის თავიდან აცილებას და ოფიციალურად დალუქულ/კონტეინერებში, რომლის ეტიკეტზე მითითებულია "შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები-განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის" ან 'ცწადს საბეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის' და დანიშნულების ადგილის საწარმოს სახელწოდება და მისამართი;/have been packed in final packaging which bear labels indicating 'RAW PET FOOD - NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' or 'ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'; and then placed in leak-proof and officially sealed boxes/containers or in new packaging preventing any leakage and officially sealed boxes/containers which bear labels indicating 'RAW PET FOOD-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION' or 'ANIMAL BY-PRODUCTS FOR FEED FOR FUR ANIMALS-NOT FOR HUMAN CONSUMPTION', and the name and the address of the establishment of destination;/ **zostały zapakowane w opakowania końcowe opatrzone etykietami wskazującymi „SUROWA ŻYWNOŚĆ DLA ZWIERZĄT DLA ZWIERZĘT – NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI” lub „PRODUKTY UBOCZNE POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO PRZEZNACZONE DO PASZ DLA ZWIERZĄT Futerkowych – NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI; a następnie umieszczane w szczelnych i urzędowo zaplombowanych pudłach/pojemnikach lub w nowych opakowaniach zapobiegających jakimkolwiek wyciekom oraz urzędowo zaplombowanych pudłach/pojemnikach z etykietami „SUROWA KARMA DLA ZWIERZĄT NIEPRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI” lub „PRODUKTY UBOCZNE POCHODZENIA ZWIERZĘCEGO NA PASZĘ DLA ZWIERZĄT FUTERKOWYCH NIEPRZEZNACZONE DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI” oraz nazwę i adres zakładu przeznaczenia;**

II.6 შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების შემთხვევაში:/in the case of raw pet food:/w przypadku surowej karmy dla zwierząt domowych:

ა)/a) მომზადდა და შენახულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ, რომელიც აკმაყოფილებს №605 დადგენილებით დამტკიცებული წესის 28-ე მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ და აღიარებულ საამქროში და/have been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with article 28 of the rule approved by this Decree №605 (Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009) and/**zostały przygotowane i przechowywane w zakładzie zatwierdzonym i nadzorowanym przez właściwy organ zgodnie z art. 28 zasady zatwierdzonej Dekretem nr 605 (art. 24 rozporządzenia (WE) nr 1069/2009) oraz**

ბ)/b) თითოეული პარტიიდან აღებულ იქნა შენახვისას (გაგზავნამდე) სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევის პრინციპით, რომელიც შემოწმების შემდეგ აკმაყოფილებს შემდეგ სტანდარტებს ⁽⁴⁾:/was examined by random sampling of at least five samples from each batch taken during storage(before dispatch) and complies with the following standards ⁽⁴⁾:/ **został zbadany przez losowe pobranie co najmniej pięciu próbek z każdej partii pobranych podczas przechowywania (przed wysyłką) i jest zgodny z następującymi normami ⁽⁴⁾:**

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში: n=5, c=0, m=0 M=0/absence in 25 g; n=5, c=0, M=0/ brak w 25 g; n=5, c=0, M=0

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=5000 1 გრამში/n=5, c=2, m=10, M=5000 in 1 gram;/ n=5, c=2, m=10, M=5000 w 1 gramie;

⁽²⁾[II.7. [ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი, რომელიც განკუთვნილია საბეწვე ცხოველების საკვებად შეიცავს ან მიღებულია მცობნავი ცხოველების ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან და/the petfood or animal by-products to be fed to fur animals described above contains or is derived from animal by-products of ruminant origin and:/ **karma dla zwierząt domowych lub produkty uboczne pochodzenia zwierzęcego przeznaczone do karmienia zwierząt futerkowych opisane powyżej zawierają lub pochodzą z produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego pochodzących od przeżuwaczy oraz:**

(2) ან/either **álbo** [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ და სადაც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა, და/originates from a country or region, which is classified as posing a negligible BSE risk and in which there has been no indigenous BSE case, and]] / **pochodzą z kraju lub regionu, który został sklasyfikowany jako kraj lub region o znikomym ryzyku występowania BSE, w którym nie odnotowano żadnego rodzimego przypadku BSE; oraz]]**

(2) ან/არ/ლუბ [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიაზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის მქონედ, სადაც დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა და ცნა ან მეორეული პროდუქტი მიღებულია იმ ცხოველებისგან, რომლებიც დაიბადნენ იმ თარიღის შემდგომ, როდესაც ამ ქვეყანაში ან რეგიონში ძალაში შევიდა აკრძალვა მცოხნავი ცხოველების მცოხნავებისგან (როგორც აღნიშნულიგანმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსით) მიღებული ხორციითა და ძვლის ფქვილით, ასევე, ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, და/ originates from a country or region classified as posing a negligible BSE risk, in which there has been an indigenous BSE case, and the animal by-product or derived product were derived from animals born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants, as defined in the OIE Terrestrial Animal Health Code, has been effectively enforced in that country or region, and]]/ **pochodzą z kraju lub regionu sklasyfikowanego jako stwarzający znikome ryzyko występowania BSE, w którym nie odnotowano żadnego rodzimego przypadku BSE, a produkt uboczny pochodzenia zwierzęcego lub produkt pochodny pochodzi ze zwierząt urodzonych po dacie, od której zakaz karmienia przeżuwaczy mączką mięsno-kostną i skwarkami pochodzącymi od przeżuwaczy, określony w Kodeksie zdrowia zwierząt lądowych OIE, jest skutecznie egzekwowany w tym państwie lub regionie, oraz]]**

(2) ან/არ/ალბო [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნელი ცხოველისგან/is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]/ **pochodzą od przeżuwaczy innych niż bydło, owce lub kozy.]**

(2) ან/არ / ლუბ [მიღებულია მსხვილფეხასაქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from:/ **pochodzą od bydła, owiec lub kóz i nie zawierają ani nie pochodzą od:**

(2) ან/არ/ალბო [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის მსღ-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან / bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk.]] / **materiału z bydła, owiec i kóz innego niż pochodzący od zwierząt urodzonych, nieprzerwanie hodowanych i poddanych ubojowi w kraju lub regionie sklasyfikowanym jako stwarzający znikome ryzyko występowania BSE.]]**

(2) ან/არ/ლუბ [(ა)/განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(5) V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st, article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(5));/ **(a) materiału szczególnego ryzyka, zgodnie z definicją w podpunkcie „g” paragrafu 1, art. 3 „przepisów technicznych – w sprawie zatwierdzenia przepisów dotyczących zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych pasażowalnych encefalopatii gąbczastych” zatwierdzonego dekretem N 600 z dnia 28 grudnia, 2016 r., „przepis techniczny rządu Gruzji – w sprawie zatwierdzenia przepisów dotyczących zapobiegania, kontroli i zwalczania niektórych pasażowalnych encefalopatii gąbczastych” (załącznik V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady⁽⁵⁾);**

(ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხასაქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღ-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მსღ-ს(BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b)mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk, in which there has been no indigenous BSE case./ **b) mięsa odkostnionego mechanicznie uzyskanego z kości bydła, owiec lub kóz, z wyjątkiem zwierząt urodzonych, nieprzerwanie hodowanych i poddanych ubojowi w kraju lub regionie, który został sklasyfikowany jako kraj lub region o znikomym ryzyku występowania BSE, w którym nie odnotowano żadnego rodzimego przypadku BSE;**

ც) (გ) ცნა ან მეორეული პროდუქტი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკვლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ მსხვილფეხა საქონლის მსღ-ზე (BSE) უმნიშვნელო რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში/(c) animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk .]] / **produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego lub produktów pochodnych uzyskanych z bydła, owiec lub kóz, które zostały uśmiercone po ogłuszeniu poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki lub poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki, z wyjątkiem zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE]]].**

შენიშვნები/Notes/Uwagi

ნაწილი I/Part I/Część I

- დანაყოფი I.6/Box reference I.6: **Rubryka I.6:** საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესავსებელია შეივსოს მამინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia./ **Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Gruzji: to pole należy wypełnić tylko wtedy, gdy jest to świadectwo dla towaru, który ma być przewożony tranzytem przez Gruzję; można go wypełnić, jeżeli świadectwo dotyczy towaru, który ma być przywieziony do Gruzji.**
- დანაყოფი I.12/Box reference I.12: / **Rubryka I.12:** დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესავსებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses./ **Miejsce przeznaczenia: to pole należy wypełnić tylko wtedy, gdy jest to świadectwo dla towaru przewożonego tranzytem. Produkty w tranzycie mogą być przechowywane wyłącznie w strefach wolnocłowych, magazynach wolnocłowych i składach celnych.**
- დანაყოფი I.15/Box reference I.15: / **Rubryka I.15:** უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Registration number(railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Georgia./ **Należy podać numer rejestracyjny (wagony kolejowe lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) lub nazwę (statek). W przypadku rozładunku i ponownego załadunku nadawca musi poinformować punkt kontroli granicznej o wejściu do Gruzji.**
- დანაყოფი I.19/Box reference I.19: / **Rubryka I.19:** გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 ან 23.09 /use the appropriate Harmonised System(HS) code under the following heading: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 or 23.09;/ **użyć odpowiedniego kodu Systemu Zharmonizowanego (HS) pod następującą pozycją: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 lub 23.09;**
- დანაყოფი I.23/Box reference I.23: / **Rubryka I.23:** კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given./ **w przypadku kontenerów masowych należy podać numer kontenera i numer pomy (jeśli dotyczy).**
- დანაყოფი I.25/Box reference I.25: / **Rubryka I.25:** ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოყენებისა, საბეჭე ცხოველების გამოყენებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food./ **wykorzystanie techniczne: każde zastosowanie inne niż karmienie zwierząt gospodarskich innych niż zwierzęta futerkowe oraz produkcja karmy dla zwierząt domowych.**
- დანაყოფი I.26 და I.27/Box reference I.26 and I.27: / **Rubryka I.26 i I.27:** ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ fill in according to whether it is a transit or an import certificate./ **wypełnić zgodnie z tym, czy jest to świadectwo tranzytowe czy importowe.**
- დანაყოფი I.28/Box reference I.28./ **Rubryka I.28.** საქონლის სახე/Nature of commodity: ამოარჩიეთ შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები ან ცვადა/select raw pet food or animal by-product./ **należy wybrać surową karmę dla zwierząt lub produkt uboczny pochodzenia zwierzęcego.**
შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების წარმოებისთვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში მიუთითეთ სახეობის სამეცნიერო დასახელება/in the case of raw material for the manufacture of raw pet food indicate scientific name of the species./ **w przypadku surowca do produkcji surowej karmy dla zwierząt domowych podać naukową nazwę gatunku.**

საბეჭე ცხოველის საკვების წარმოებისათვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები – მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა/In case of raw material for manufacture of feed for fur animals select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea/ **W przypadku surowca do produkcji paszy dla zwierząt futerkowych wybrać spośród następujących: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia inne niż Ruminantia lub Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, bezkręgowce inne niż Mollusca i Crustacea**

ნაწილი II/Part II/Część II

(^{1a})/(^{1a}) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

(^{1b})/(^{1b}) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

(²) წაშლეთ საჭიროებისამებრ/Delete as appropriate./**Niepotrzebne skreślić**

(^{2a})/(^{2a}) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55.

(³) OJ L 73, 20.3.2010, p. 1.

(⁴) OJ L 226, 23.8.2008, p. 1.

(⁵) OJ L 39, 10.2.2009, p. 12.

(⁶) OJ L 303, 18.11.2009, p. 1.

(⁷) OJ L 320, 18.11.2006, p. 53.

(⁸) სადაც/Where/**Gdzie**

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=number of samples to be tested:/ **n=liczba próbek do badania:**

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიითაა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აღემატება m-ს;/ m=threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;/ **m=wartość progowa dla liczby bakterii; wynik uważa się za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m;**

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიითაა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one of more samples is M or more; and/ **maksymalna wartość liczby bakterii; wynik uznaje się za niezadowalający, jeśli liczba bakterii w jednej z większej liczby próbek wynosi M lub więcej; oraz**

- ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./ **Podpis i pieczęć muszą być w innym kolorze niż kolor druku.**
- შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს არ მიაღწევს./Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of Georgia./ **Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Gruzji: Niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce do momentu przybycia do punktu kontroli granicznej Gruzji.**

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)
/Official veterinarian/Official inspector/ **Urzędowy lekarz weterynarii/urzędowy inspektor**

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Name(in capital letters)/**Imię i nazwisko (drukowanymi literami):**

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualification and title:/ **Kwalifikacje i tytuł:**

თარიღი/Date:/**Data:**

ხელმოწერა/Signature/**Podpis**

ბეჭედი/Stamp:/**Pieczęć:**